LÀ NGƯỜI HƯỞNG DỊCH VỤ QUÝ VỊ CÓ QUYỀN:

- Được đối xử lịch sự và quan tâm đến thể diện và tính bảo mật của quý vị;
- Được tin tức về những lựa chọn về phương pháp trị liệu, trình bày một cách thích hợp cho tình trạng và khả năng hiểu biết của quý vị;
- Tham gia trong những quyết định về sự chăm sóc sức khỏe của quý vị, kể cả quyền khước từ sự trị liệu;
- Không bị một hình thức kiềm chế hoặc tách biệt nào được dùng để cưỡng ép, trừng phạt, làm tiện việc, hoặc trả đũa;
- Yêu cầu và nhận được bản sao của hồ sơ sức khỏe của mình, và được yêu cầu hồ sơ ấy được bổ sung hoặc sửa đúng;
- Nhận tin tức đúng theo điều luật Title 42, CFR, Phần 438.10, là phần bắt buộc cho tin tức;
- Được cho những dịch vụ chăm sóc sức khỏe theo đúng điều luật Title 42, CFR, Phần 438.206 đến phần 438.210, là phần bao gồm về điều kiện cho những dịch vụ có sẵn, sự bảo đảm đầy đủ khả năng và dịch vụ, sự chăm sóc điều hợp và liên tục, và việc trả tiền và cho phép được những dịch vụ.

Quận Los Angeles – Bộ Sức Khỏe Tâm Thần
Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân
(213) 738-4949 – Khiếu Nại và Kháng Cáo không liên quan đến bệnh viện
(213) 738-4888 – Khiếu Nại và Kháng Cáo có liên quan đến bệnh viện

http://LACDMH.org

Quận Los Angeles
Ban Quản Trị

Gloria Molina
Yvonne Brathwaite Burke
Zev Yaroslavsky
Don Knabe
Michael D. Antonovich

Quận Los Angeles
Bộ Sức Khỏe Tâm Thần
Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân

(213) 738-4949
Khiếu Nại và Kháng Cáo không liên quan đến bệnh viện

(213) 738-4888
Khiếu Nại và Kháng Cáo có liên quan đến bệnh viện

QUẬN LOS ANGELES
BỘ SỨC KHỎE TÂM THẦN

THỦ TỤC KHIẾU NẠI & KHÁNG CÁO

CẨM NANG CHO NGƯỜI TIÊU THỤ

NHỮNG THỦ TỤC KHIẾU NẠI & KHÁNG CÁO

Bộ Sức Khỏe Tâm Thần là Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Địa Phương (MHP) cho Quận Los Angeles. Nếu quý vị đang tiếp nhận các dịch vụ súc khỏe tâm thần chuyên môn dưới MHP, thì quý vị có quyền tiếp nhân những dịch vụ thích hợp với khuyết tật, văn hóa, ngôn ngữ, phái tính, và tuổi tác của quý vị. Quý vị sẽ được tiếp nhận những dịch vụ chính quý vị và người chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị quyết định chung. Chúng tôi khuyến khích quý vị tích cực tham gia vào sự chăm sóc của mình và phát biểu những niềm quan tâm bằng cách sử dụng phương pháp giải quyết.

PHƯƠNG PHÁP GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ LÀM VIỆC BẰNG CÁCH NÀO:

Quý vị có thể giải quyết những quan tâm của quý vị bằng cách nói chuyện trực tiếp với người chăm sóc hoặc người đại diện của chương trình sức khỏe tâm thần.

Quý vị có thể yêu cầu Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân giúp đỡ. Một người Bênh Vực sẽ làm việc với quý vị để giải quyết những trỡ ngại quý vị có với người chăm sóc hoặc với những dịch vụ.

Có thể liên lạc với người Bênh Vực Quyền Lợi Bệnh Nhân tại:

- (213) 738-4949 về những khiếu nại hoặc kháng cáo không liên quan đến bệnh viện
- (213) 738-4888 về những khiếu nại hoặc kháng cáo có liên quan đến bệnh viện.

Quý vị có thể khiếu nại bằng lời nói hoặc bằng thơ bất cứ lúc nào. Quý vị có thể lấy mẫu đơn khiếu nại từ người chăm sóc sức khỏe tâm thần hoặc từ Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân.

Quý vị có thể cho phép một người khác đại diện cho quý vị.

Quý vị sẽ không bị kỳ thị hoặc phải chịu bất cứ một hình phạt nào khác vì nộp đơn khiếu nại.

CHO NGƯỜI HƯỞNG MEDI-CAL

Quý vị có quyền nộp đơn Kháng Cáo với Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân hoặc yêu cầu buổi Phân Xét Công Bằng của Tiểu Bang khi bị MHP khước từ, hạ giảm, thay đổi, hoặc cắt đứt tiền trả cho những dịch vụ sức khỏe tâm thần của quý vị dù cho quý vị có nhận được Thông Báo Tiến Hành (NOA) từ người cung cấp dịch vụ tâm thần hay không. NOA là một văn kiện mà những người chăm sóc phải gởi cho những người hưởng dịch vụ để thông báo về những thay đổi trong dịch vụ của họ.

CUỘC PHÂN XÉT CÔNG BẰNG TIỂU BANG là một cuộc duyệt xét độc lập được điều khiển do Bộ Dịch Vụ Xã Hội Tiểu Bang. Cuộc phân xét này là để đoan chắc rằng quý vị nhận được những dịch vụ sức khỏe tâm trí mà quý vị có quyền được hưởng theo MHP.

Quý vị chỉ có thể yêu cầu cuộc Phân Xét Công Bằng của Tiểu Bang nếu quý vị đuờc hưởng Medi-Cal, và khi quý vị đã hoàn tất thủ tục Kháng Cáo của MHP.

NếuTiến Hành quý vị muốn được cuộc Phân Xét Công Bằng của Tiểu Bang, sự yêu cầu của quý vị phải được nộp trong vòng 30 ngày sau khi nhận được Thông Báo Hành Đông (NOA). Quý vị có thể xin gia hạn thêm 14 ngày.

TRỢ CẤP TRONG LÚC CỨU XÉT

Nếu quý vị nhận được Thông Báo Tiến Hành quý vị có quyền hưởng Tiền Đang Đợi Được Trả nếu quý vị liên lạc Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân trong vòng 10 ngày. Tiền Đang Đợi Được Trả sẽ cho quý vị tiếp tục nhận những địch vụ y tế tâm thần từ MHP trong lúc quý vị đang đợi cuộc Phân Xét Công Bằng của Tiểu Bang.

Nếu quý vị nhận được Thông Báo Tiến Hành, quý vị có thể yêu cầu được giải quyết "gọn" hoặc nhanh chóng cho đơn Kháng Cáo trong những trường hợp cùng cực.

Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhận sẽ giúp quý vị lập hồ sơ cho Cuộc Phân Xét Công Bằng. Để tự xin Phân Xét Công Bằng, xin gọi (800) 952-5253 hoặc viết thơ cho:

Administrative Adjudications Division
State Department of Social Services
744 P Street, Mail Station 19-37
Sacramento, CA 95814

CÁC DỊCH VỤ Y TẾ TÂM THẦN CHUYÊN MÔN CÓ SẴN:

Các Dịch Vụ Nhập Viện Bệnh Tâm Thần
Các Dịch Vụ Bệnh Tâm Thần
Các Dịch Vụ Bệnh Tâm Lý
Quản Lý Hồ Sơ Đúng Mục Tiêu
Khám Nghiệm Sớm và Theo Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị (EPSDT)
Các Dịch Vụ Phục Hồi
Các Dịch Vụ Tại Trung Tâm Y Tá Tâm Thần

LÀM CÁCH NÀO ĐỂ XIN NHỮNG DỊCH VỤ TRÊN:

Hãy gọi Trung Tâm Viễn Thông ACCESS tại (800) 854-7771. Cho dịch vụ TDD/TTY, gọi (562) 651-2549.

Để lấy danh sách của những nơi chăm sóc, xin gọi ACCESS hoặc Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân tại (213) 738-4949, hoặc viếng website của DMH:

http://LACDMH.org

TIN TỨC QUAN TRỌNG:

- Nếu muốn thay đổi nơi chăm sóc sức khỏe, quý vị có thể nói chuyện với nơi chăm sóc của quý vị hoặc gọi cho Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân.
- Sự bảo mật của quý vị sẽ được luôn luôn bảo vệ đúng theo luật pháp của tiểu bang và liên bang.
- Tập sách này và những tài liệu khác có liên quan đều có sẵn qua những hình thức thay thế khác.
- Người nào cần tài liệu bằng những hình thức thay thế có thể liên lạc Văn Phòng Quyền Lợi Bệnh Nhân tại (800) 700-9996 hoặc (213) 738-4888.
- Người nào bị suy giảm trong khả năng nói hoặc thính giác đều được liên lạc xuyên qua California Relay Services (800) 735-2929.
- Quận Los Angeles, Bộ Sức Khỏe Tâm Thần không kỳ thị ai dựa theo khuyết tật trong việc thu nhận và cho sử dụng các dịch vụ, chương trình hoặc sinh hoạt.

QUÝ VỊ CÓ QUYỀN ĐƯỢC GIÚP ĐỠ VỀ NGÔN NGỮ MIỄN PHÍ.